



遮鲁东国际学校入学报名表

Application for Admission to Jerudong International School

报名表格检查清单

Application Check List

欲完成申请流程，您必须附上：

For all applicants this form is to be accompanied by:

- \$200文币入学申请费用
An application fee of BS200.
- 三张护照照片(或是jpeg格式文件)
Three passport size photographs (or jpeg).
- 一份学生最新的学校报告副本
A copy of the student's last full report.
- 一份学生的出生证明副本
A copy of student's Birth Certificate.
- 一份学生与父母的护照资料页面副本
A copy of the student's and both parents IC details.
- 一份学生与父母的身份证副本
A copy of the student's and both parents passport.
- 一份填妥的学校健康报告表
A completed School Health Record Form.
- 一份语言表格(一年级至八年级)
A Language form (Year 1 to Year 8).

注意:

Please note:

- 缴付\$200文币入学申请费用并不保证获得学校的录取通知。此费用不予退还并且必须要在呈交入学申请表时缴付。
The payment of the BS200 application fee does not guarantee enrolment. The application fee is non refundable and must be paid when the application form is submitted.
- 填妥的表格须呈交至招生办公室或是扫描并电邮至 **enrol@jis.edu.bn**.
Once the application form has been completed, please bring it to the Admissions Office or scan and email to enrol@jis.edu.bn.
- 国外申请者可将填妥的入学申请表寄送至以下地址:
International applicants also can courier completed application forms to the following address:

Jerudong International School
Jalan Universiti, Kampong Tungku
Bandar Seri Begawan BE2119
Brunei Darussalam
 电话: 673-241 1000
Telephone:

我们不建议申请者使用一般的邮政服务。

We do not advise applicants to use normal postal service.

入学年级(请勾选)

Year of Entry (please tick):

- | | | | | | |
|--|---|--|--|--|--|
| <input type="checkbox"/> 托儿所
<i>Nursery</i> | <input type="checkbox"/> 幼儿园
<i>Kindergarten</i> | <input type="checkbox"/> 学前班
<i>Reception</i> | <input type="checkbox"/> 1 年级
<i>Year 1</i> | <input type="checkbox"/> 2 年级
<i>Year 2</i> | <input type="checkbox"/> 3 年级
<i>Year 3</i> |
| <input type="checkbox"/> 4 年级
<i>Year 4</i> | <input type="checkbox"/> 5 年级
<i>Year 4</i> | <input type="checkbox"/> 6 年级
<i>Year 6</i> | <input type="checkbox"/> 7 年级
<i>Year 7</i> | <input type="checkbox"/> 8 年级
<i>Year 8</i> | <input type="checkbox"/> 9 年级
<i>Year 9</i> |
| <input type="checkbox"/> 10 年级
<i>Year 10</i> | <input type="checkbox"/> 11 年级
<i>Year 11</i> | <input type="checkbox"/> 12 年级
<i>Year 12</i> | | | |

寄宿: 走读生 周寄宿 全寄宿
Accommodation: Day Pupil Weekly Boarder Full Boarder

寄宿巴士服务: 诗利亚 马来奕市 美里
Boarding Houses bus: Seria Kuala Belait Miri

学生信息

Student Information

姓
Student's family name:

名
Given names:

小名
To be known as:

出生日期 男 Male 女 Female
Date of birth: Age:

国籍 护照号码 宗教
Citizenship: Passport number: Religion:

母语 第二语言
Main language spoken at home: Second language:

您孩子的爱好或是热爱的体育
List any hobbies, sports or interests that your child has:

您孩子有兴趣参加学校的乐器课程吗? 是 Yes 否 No
Is your child interested in participating in the School's instrumental music programme?

如您勾选“是”，请提供您孩子目前所学的乐器和级别(如有)
If yes, please give the instrument and your child's current grade/standard (if any):

家长信息

Family Information

父亲

Father

称呼: (博士, 先生) 请画圈 <i>Title: (Pg, Pehin, Dato, Dr, Mr) please circle</i>	护照号码 <i>Passport/IC Number:</i>
姓 <i>Family name:</i>	
名 <i>Given name(s):</i>	国籍 <i>Citizenship:</i>
职业 <i>Occupation:</i>	雇主 <i>Employer:</i>
家里地址 <i>Home address:</i>	
手机号码 <i>Mobile telephone:</i>	工作电话 <i>Work telephone:</i>
电子邮箱 <i>Email address:</i>	住宅电话 <i>Home telephone:</i>

母亲

Mother

称呼: (博士, 女士, 小姐) 请画圈 <i>Title: (Pg, Datin, Mdm, Dr, Mrs, Ms) please circle</i>	护照号码 <i>Passport/IC Number:</i>
姓 <i>Family name:</i>	
名 <i>Given name(s):</i>	国籍 <i>Citizenship:</i>
职业 <i>Occupation:</i>	雇主 <i>Employer:</i>
家里地址 <i>Home address:</i>	
手机号码 <i>Mobile telephone:</i>	工作电话 <i>Work telephone:</i>
电子邮箱 <i>Email address:</i>	住宅电话 <i>Home telephone:</i>

监护人 (父母不居住文莱的必须填写)

Guardian (to be completed only if parents do not reside in Brunei Darussalam)

称呼: (博士, 女士, 小姐) 请画圈 <i>Title: (Pg, Dato, Datin, Dr, Mdm, Mr, Mrs, Ms) please circle</i>	护照号码 <i>Passport/IC Number:</i>
姓 <i>Family name:</i>	
名 <i>Given name(s):</i>	国籍 <i>Citizenship:</i>
职业 <i>Occupation:</i>	雇主 <i>Employer:</i>
家里地址 <i>Home address:</i>	
手机号码 <i>Mobile telephone:</i>	工作电话 <i>Work telephone:</i>
电子邮箱 <i>Email address:</i>	住宅电话 <i>Home telephone:</i>

称呼

Salutation

您希望学校在今后的书信来往中称呼您为
Please advise how you wish to be addressed in all correspondence from the school.

之前的学术教育

Previous Education

请填写您孩子之前的教育信息，请务必确保您提供完整且准确的信息以确保学校提供您孩子适当的帮助。

Failure to disclose information or submission of inaccurate information about your child's previous education may result in the offer of a place being withdrawn.

您孩子之前就读的学校：

Name of last school attended:

地址：

Address:

电话

Telephone:

语言教学

Language of instruction:

入学年份 离校年份

Attended from to

年级

Year level/s:

您孩子是否接受过任何形式的辅助学习，或是就发展情况有咨询过教育心理学家或是其他儿童专家？ 是 否

Has your child ever received any form of learning support or been assessed by an educational psychologist or any other specialist concerned with child development? Yes No

如勾选“是”，请提供所有报告的信息与副本。

If yes, please provide details and attach copies of all reports.

您孩子是否有任何纪律处分记录，或是在之前的任何学校被停学或驱逐出校。 是 否

Has your child been involved in any disciplinary proceedings, or suspended or expelled at any previous school? Yes No

如勾选“是”，请提供详细资料。

If yes, please provide details.

您孩子在以英语为媒介语的学校中就读过几年？

How many years has your child attended an English medium school?

您孩子是否参加过英语作为第二语言的课程？ 是 否

Has your child ever taken an English as a Second Language (ESL) programme? Yes No

课程名称

Name of Course:

参与时期 _____ 至 _____

From to

年级

Year level/s:

如有任何其他有关您孩子信息，请记录在此。

Do you have any general comments about your child which you wish to place on record?

附加信息

Additional Information

写下目前在JIS就读的兄弟姐妹（以及他们的年级）：

List any siblings who currently attend JIS (and their year level):

House

写下曾经在JIS就读的兄弟姐妹（以及他们离校的年份）：

List any siblings who have previously attended JIS (and the year they left the school):

House

若无法与父母联系，请填写紧急联络人的信息：

Person to be contacted in an emergency if parents are unavailable:

姓名

Name:

联络电话

Contact number:

学费的主要承担人： 家长 雇主

School fees are to be paid by

Parents (non-corporate)

Employer (corporate)

学费帐单的接收人（姓名）：

Invoices are to be sent to (name):

接收帐单的电子邮箱：

Email Address for billing/statement:

接收帐单的地址

Billing Address:

您学生是否符合政府津贴？ 是 否

Does the student qualify for a government subsidy? Yes No

武装部队身份号码：

Armed Forces ID Number:

如勾选“是”，请填写津贴认领人姓名：

If yes, name of the parent who is claiming the subsidy:

身份证号码：

IC Number:

您是如何得知关于遮鲁东国际学校？

How did you hear about Jerudong International School?

朋友 家人 雇主 网页 社交媒体 广告 开放日 其他： _____

friend

family

employer

website

social media

advertisement

Open Day

other

致：校长

To: Principal

Jerudong International School
Jalan Universiti, Kampong Tungku
Bandar Seri Begawan BE2119
Brunei Darussalam

尊敬的校长

Dear Sir,

孩子姓名:

Child's name:

本人/我们在此确认本人/我们已详阅、理解和同意以下称为条款及条规的文件。

I/We declare and confirm that I/we have read, understood and agree to be bound and abide by the following documents to be known as the Terms and Conditions:

1. 招生部条款及条规
2. 学费条款及条规（适用于家长或公司支付之学费）
3. 此入学申请表格之条款及条规

1. Terms and Conditions of Admission; 2. Terms and Conditions of School Fees (either corporate or non-corporate as applicable); 3. Terms and Conditions of this Application for Admission form.

本人/我们同意根据学校招生部条款及条规内容安排好相关的保险，学校不对在法律允许的最大范围内造成的任何伤害，损失或损害承担责任。

I/We further agree to be bound and to abide by any amendments that may be made to the Terms and Conditions from time to time by the School at the School's sole and absolute discretion. Such amendments will be made without prior notice or consent.

本人/我们同意学校保留随时酌情更改或修订学校条规内容的绝对权利、而毋须另行通知。

I/We further agree to be bound and to abide by any amendments that may be made to the Terms and Conditions from time to time by the School at the School's sole and absolute discretion. Such amendments will be made without prior notice or consent.

本人/我们提供全部入学申请所需的文件和费用。

I/We undertake to provide all necessary documents and fees as requested by the School prior to the admission of my/our child.

本人/我们已经收到并阅读学校的规章，孩子也会遵循此规章。学校保留随时酌情更改或修订条规内容的绝对权利、而毋须另行通知。

I/We will ensure that my/our child abides by the school regulations, a copy of which I have received and read. The school regulations may be amended from time to time at the School's sole and absolute discretion. Such amendments will be made without prior notice or consent.

本人/我们在此确认已认真阅读、理解并诚实地回答或提供学校所需的信息。如有更改我们会立即通知学校。

I/We declare that to the best of my/our knowledge all of the information which I/we have supplied in this application form is full and accurate. I/We undertake to inform the School immediately of any change in the particulars relating to this application or my/our wish to cancel it.

本人/我们在此同意：

I/We further undertake:

1. 支付董事会同意提高的学费。
2. 全额支付在校期间任何受损或遗失的学校资源（书籍、设施、乐器）以及测试所需款项。
3. 按时缴付费用。

1. to pay such increased fees as may be approved by the Board of Directors from time to time; 2. to reimburse the School for the full cost of any damaged or lost school resources (books, equipment, musical instruments) and to settle any outstanding monies for examinations; 3. to pay fees on time as they fall due.

如本人/我们属于家长自付费用类，本人/我们同意：

If I am/we are in the non-corporate category, I/we further undertake:

有意退学、撤离寄宿学校或是终止寄宿学校巴士接送服务的学生必须在预计撤回日期（在此称为“强制离校通知期”）的八个教学周（不包括学期假期和学校假期）前以书面形式提交学校招生办公室。无论何时离校、包括任何学年结束时、此要求均适用。如我/我们的孩子没有以书面形式提出退学、撤离寄宿学校或是终止寄宿学校巴士接送服务的申请，根据“学费条款及条规”学校可以在最后的学费帐单添加罚金而且我们必须支付。

1. to give notice in writing to the School's Admissions Office of my/our intention to withdraw my/our child from the School or the Boarding House or the use of the bus at least eight school working weeks (excluding term breaks and school holidays) before the intended withdrawal date. I understand that this requirement is applicable irrespective of the time of withdrawal, including at the end of any academic year. If my/our child leaves the School or the Boarding House or ceases to use the bus without giving adequate notice, I accept that a penalty fee as described in the Terms and Conditions of School Fees (non-corporate) shall be levied and charged to my/our final fee invoice.

双方家长或监护人签字：

Signatures of both parents or guardian:

(母亲)
(Mother)

(父亲)
(Father)

(监护人)
(Guardian)

日期 _____
Date